

**Fe Familia Igualdad**

La Mesa Redonda Latinx



**Género, Sexualidad,  
y la Biblia**



Center for  
LGBTQ and Gender Studies  
in Religion

Gracias por elegir esta guía, es un paso importante en aprender más acerca de las personas LGBTQ+. Obtener este conocimiento es importante para favorecer el acogimiento de las personas LGBTQ+ y personas no-conformes. Es importante reconocer que es un proceso de aprendizaje en desarrollo. Sin importar que tan exitosa sea una persona, un familiar o una congregación, en el acogimiento de las personas LGBTQ+, siempre hay espacio para crecer y expandir su aceptación, entendimiento y reconocimiento.

Esta guía es específica para las personas LGBTQ+, familias y comunidades religiosas, y otros que quieran responderles en una forma más afirmativa. Si usted es una persona LGBTQ+, un padre/madre o una amistad, probablemente sienta curiosidad acerca de lo que dice la Biblia acerca de la homosexualidad y el género; y esperamos que la siguiente interpretación bíblica de varios textos bíblicos ayudará a la gente y las comunidades a ser más afirmativa y comprensiva de las personas LGBTQ+.

Esta guía está dividida en dos secciones: Sección 1 es sobre Sexualidad y la Biblia; Sección 2, comenzando en la página 14 es sobre Género y la Biblia.

# Amor, No Condena: Volviendo a Leer los Textos Bíblicos sobre Homosexualidad

En otras palabras, las interpretaciones y explicaciones que aquí incluimos son las más confiables, correctas y frecuentemente citadas entre los eruditos bíblicos, cuando se trata de entender los textos bíblicos que usualmente se ha dicho se refieren a la homosexualidad. Empecemos con lo fundamental.

Hay que evitar hablar en singular. Hay que evitar pensar que solamente ha habido un cristianismo, una respuesta cristiana a la homosexualidad o una manera de entender la homosexualidad entre personas cristianas. A lo largo de los veinte siglos de historia cristiana, las reacciones a la homosexualidad no han sido siempre las mismas. Desde las reformas protestantes del siglo XVI hasta hoy, las reacciones de las diferentes denominaciones no-católicas tampoco han sido las mismas. En la historia de la iglesia católica y de otras iglesias también ha habido una variedad grande de reacciones a la homosexualidad.

Por eso *no* se puede decir que el cristianismo (“en singular”) tiene ésta o aquella reacción a la homosexualidad.

Hay que reconocer que, históricamente, ha habido (y todavía hay) diferentes maneras de ser gente cristiana, y que cada una de estas maneras (históricamente) ha tenido más de una reacción o respuesta, a la homosexualidad. Y también hay que reconocer que tampoco hay una única manera cristiana de entender la homosexualidad.

Nadie, ni ninguna denominación, tiene el monopolio de lo que significa ser una persona cristiana. Nadie, ni ninguna denominación cristiana, tiene la única interpretación cristiana posible sobre la homosexualidad. Hay personas cristianas que apelan a textos de la

Biblia para juzgar y condenar la homosexualidad y a los/as personas gay, lesbianas o trans. Pero antes de permitir ese uso de los textos de la Biblia, hay que reconocer todo lo siguiente:

- Ningún texto de la Biblia se escribió en español o en inglés, o en ningún otro idioma moderno. Todas nuestras Biblias modernas son traducciones. Eso quiere decir: que:
- Las traducciones no son la Biblia ni son partes de la Biblia.
- Las traducciones son apenas esfuerzos para recobrar para hoy (en la medida de lo posible) el sentido que los autores originales y sus primeros lectores les dieron a sus textos.
- Las traducciones también son esfuerzos humanos para entender hoy lo que los textos bíblicos puedan ofrecernos.
- Pero como con todo esfuerzo humano, toda traducción es limitada, no siempre acertada y a veces equivocada, y sujeta a las mismas circunstancias y contextos que afectan cualquier otro esfuerzo humano.

Todas las traducciones de la Biblia fueron hechas por traductores, que eran (y son parte de sus sociedades y culturas. Ningún traductor deja de ser parte de su sociedad y cultura cuando traduce los textos de la Biblia. Por eso *no* existe, ni ha existido, ni existirá traductor/a/x alguno/a/x de la Biblia que no esté sujeto/a/x a los prejuicios, presuposiciones y limitaciones de su cultura, de su sociedad (y a su género, orientación sexual, clase social, raza etc.), aunque no se dé cuenta de ello. No existe, ni ha existido una sociedad o una cultura sin prejuicios y limitaciones (porque no existe sociedad o cultura perfecta, o afectada por el pecado), por eso es que no puede existir una traducción de la Biblia que no refleje los prejuicios, intimidaciones y limitaciones en traducción de su sociedad.

Todos los textos Bíblicos originalmente se escribieron en idiomas antiguos. La Biblia Hebrea (que gente cristiana usualmente llaman Antiguo Testamento) fue escrita en hebreo clásico o hebreo bíblico. El Nuevo Testamento fue escrito en Griego Coíné. Pero ninguno de estos idiomas son idiomas vivos—ni tampoco se hablan hoy

en ninguna parte del mundo).<sup>1</sup> Estos idiomas antiguos han sido idiomas muertos desde hace muchos siglos. Entre otras cosas, esto significa que no hay nadie vivo hoy día, que pueda clarificarles a los traductores, el significado exacto y usos de todas las palabras, ideas, usos o expresiones idiomáticas, o todas las costumbres y eventos, que eran habladas o acontecían, hace dos mil o tres mil años.

Todos los textos de la Biblia se escribieron en culturas, contextos, circunstancias, sociedades y tiempos muy diferentes a las nuestras. Todos los textos del Nuevo Testamento se escribieron hace alrededor de 2,000 años. Los escribieron numerosos autores, en diferentes lugares (lo que hoy son Palestina, Israel, Líbano, Siria, Jordania, Turquía, Egipto, Grecia e Italia). Todos los textos del Antiguo Testamento se escribieron hace 2,200 á 3,000 años. Los escribieron numerosos autores, en diferentes lugares (lo que hoy son Palestina, Israel, Líbano, Siria, Jordania, Irak, Irán y Egipto).

Toda traducción moderna de la Biblia es, por lo tanto, una interpretación y una aproximación del significado de lo escrito hace muchos siglos, en idiomas, circunstancias, sociedades y culturas muy diferentes a las nuestras. Para poder hacer una traducción moderna de la Biblia, que no falsifique el sentido original de los textos, es necesario investigar la historia, y traducir la intención original expresada en sus textos—pero esto a menudo es muy difícil. Buscar en el pasado por el significado original de textos antiguos, requeriría conocimiento acerca del pasado y antiguas civilizaciones, idiomas y costumbres. Sin embargo, los lectores modernos de la Biblia a menudo no tienen este conocimiento.

Lo que *no podemos hacer*, si queremos leer la Biblia honestamente y sin alterarla, es hacer que sus textos “se ajusten” a nuestras ideas preconcebidas acerca de lo que puede ser su significado. Porque hoy en día hay iglesias o personas que creen o dicen, que un texto bíblico significa esto o aquello, pero eso no significa que el texto realmente quiere decir lo que la denominación o la persona asegura hoy. Primero tenemos que hacer nuestra tarea y preguntarnos que es lo que el texto podría decir (o no) en aquel tiempo, en el lugar

---

1 El hebreo y el griego moderno no son los mismos de sus antiguos predecesores. Igual que el inglés moderno no es el mismo que las raíces Anglo-Sajonas y germánicas de las cuales históricamente se derivó.

y las circunstancias en que fue escrito, y para la comunidad que la leyó primero. Porque el que una denominación o la feligresía crean sinceramente algo que está en la Biblia, no es suficiente para probar o asegurar que lo es, o que es la correcta interpretación. No podemos olvidar que muchas denominaciones en el pasado pensaron que la esclavitud era moralmente correcta y que fue justificada por muchos textos bíblicos—y sin embargo todas esas denominaciones estaban horriblemente equivocadas.

Si se cree que la Biblia está inspirada por Dios, entonces hay que respetar *lo que de hecho dice la Biblia* (sin imponerle a la Biblia otros significados que queremos leer hoy en los textos, o significados que la Biblia no tiene porque no los pudo tener). Aunque nadie puede garantizarnos hoy que tenemos un completo y exacto acceso a todo lo que los autores originales intentaban decir a través de sus textos, podemos estudiar la historia de los autores, idiomas y contextos. Podemos aprender de los principales, respetados y altamente calificados eruditos de la Biblia. No hay garantía de que no habrá errores, pero si no hacemos el trabajo duro (o aprendemos de quienes realmente lo han hecho) es casi seguro que adulteraremos el significado de los textos bíblicos. En este folleto le presentamos el resultado de años de estudio y aprendizaje de los principales, respetados y calificados eruditos de la Biblia.

## **Los siguientes son textos de la Biblia Hebrea (el Antiguo Testamento) que frecuentemente se usan para condenar la homosexualidad.**

### **Génesis 19: 1-11**

(Esta es la historia de cómo habitantes de Sodoma pretenden abusar de dos huéspedes de Lot en esa ciudad. El texto sigue con la destrucción de toda la ciudad por sus muchos pecados.)

Hoy todos los mejores intérpretes bíblicos, y muchas de las mayores denominaciones cristianas, reconocen que este texto del libro de Génesis no tiene nada que ver con homosexualidad.

El pecado y abuso de habitantes de Sodoma fue contra la

hospitalidad. En el mundo antiguo Medio Este, la hospitalidad para personas invitadas o completamente extrañas era una obligación sagrada. Dentro de la Biblia misma, ningún/a/x autor/a/x de las Escrituras Hebrea ó Nuevo Testamento, jamás interpreta este texto del Génesis 19 para referirse a la homosexualidad (y, por lo tanto, ningún/a/x autor en toda la Biblia ve este texto como condenatorio de la homosexualidad). Fue *solamente después* del siglo XI (después de Cristo) que este texto empezó a ser usado directamente en referencia a la homosexualidad y para justificar su condenación—más de 1,500 años después de que fuese escrito. Sin embargo, las razones para este súbito e infundado cambio en la interpretación, han sido históricamente probadas que fueron por razones completamente políticas e ideológicas.

En otras palabras, este texto en Génesis 19 (la historia de Sodoma) *no dice nada* sobre la homosexualidad.

## **I Reyes 14:24**

*"Incluso hubo hombres afeminados en aquel país que renovaron todas las abominaciones de las gentes que Yavé había expulsado ante los hijos de Israel".*

Este texto, traducido más correctamente en muchas versiones contemporáneas de la Biblia, habla del reinado de Roboam, rey de Judea. Roboam fue tan mal monarca que Israel se dividió en dos diferentes reinos como consecuencia de su actitud prepotente. Esta sección del Primer Libro de los Reyes enumera los pecados que aparecen entre los israelitas durante (y por causa de) el reinado de Roboam. El verso 24 (aquí citado) aparece al final de la lista.

Antes de que los israelitas llegaran a la que eventualmente sería su tierra, otros pueblos se habían asentado allá. Esos pueblos practicaron lo que se llamó "prostitución sagrada" (también llamada "prostitución ritual"). Esto fue parte de su religión. Ellos creían que si tenían sexo con hombre o mujer prostituto/a "sagrado/a" (que eran como sacerdotes y sacerdotisas de sus dioses), como parte de los ritos del culto en los templos, los dioses darían un mejor bienestar al pueblo. La "prostitución ritual" incluía a hombres y mujeres. Muchas veces las personas que eran prostitutas en ese ritual del templo eran heterosexuales, aun cuando algunas veces el ritual incluía actos del

mismo sexo. La antigua palabra hebra usada en el texto para referirse a los hombres prostitutas no significaba o implicaba "afeminado. Por lo tanto, es incorrecto traducir este verso para referirse a los hombres que eran "afeminados porque ese no es el significado del término; este simplemente quería decir "hombre prostituto" (y sabemos por estudios históricos que la gran mayoría de esos hombres del "ritual prostituto" era heterosexuales) La "abominación" en el texto se refiere a prostitución ritual practicada en los templos por gentes que originalmente se habían asentado en la tierra que los israelitas llegaron a ocupar.

El pecado de Roboam fue haber permitido que se reanudara la práctica de "prostitución ritual" de la religión pagana prohibida a los israelitas. De esto se trata este versículo y, por lo tanto, no tiene nada que ver con la homosexualidad (¡porque la mayoría de los hombres del ritual prostituto no eran homosexuales sino heterosexuales!)

### **Deuteronomio 23:18**

*"No habrá entre las hijas de Israel prostituta sagrada, ni prostituto sagrado entre los hijos de Israel".*

Este versículo (y el que le sigue en el libro de Deuteronomio) son prohibiciones contra la "prostitución sagrada", que se explicó arriba. Su intención es prohibir la práctica de religiones paganas entre los israelitas. También ayudó a prohibir la prostitución en general. Es evidente que este texto no tiene nada que ver con homosexualidad.

### **Levítico 18:22**

*"No te acostarás con un hombre como se hace con una mujer: esto es una cosa abominable".*

### **Levítico 20:13**

*"Si un hombre se acuesta con un varón, como se acuesta con una mujer, ambos han cometido una infamia: los dos morirán y serán responsables de su muerte".*

El capítulo 20 de Levítico es en su mayor parte, una larga lista de castigos administrados a aquellos que hubiesen violado la lista de prohibiciones que aparece en los capítulos 17, 18 y 19 del mismo libro bíblico. Es por eso que ambos textos arriba citados tienen



que interpretarse juntos. Estos dos versos se refieren a la misma prohibición. Los capítulos 17 al 20 del Levítico explican y enfatizan la necesidad del "ritual pureza" del pueblo de Israel (especialmente entre los hombres israelitas). Sin haber sido "ritualmente purificados" israelitas no pueden ofrecer oraciones y sacrificios que agraden a Dios o sean escuchados por Dios. Este libro bíblico (Levítico) se enfoca en "pureza ritual" y presta atención a los requerimientos morales y religiosos, y condiciones necesarias para garantizar la "pureza ritual".

Las referencias (arriba mencionadas) a hombres que se acuestan con hombres, por lo tanto, son parte de la enseñanza Levítica sobre "pureza ritual" y sobre los requisitos necesarios para mantenerla. Es también evidente que la sociedad israelita antigua, muy patriarcal, reconocía a los hombres como responsables por mantener la "pureza ritual" y por garantizar las condiciones, y de llevar a cabo, los rituales necesarios para la "purificación" de Israel. Principalmente debido a la menstruación y también debido a un antiguo, y profundamente arraigado prejuicio patriarcal, las mujeres no fueron incluidas en ese meticuloso trabajo de pureza ritual.

La falta de "pureza ritual" era un obstáculo sumamente serio para la práctica de la religión de Israel: era un pecado sumamente grave, con consecuencias legales, políticas y sociales, además de consecuencias religiosas. La falta de "pureza ritual" era un gran peligro para la existencia de Israel como pueblo. Esa gente creía que era el pueblo escogido por Dios; su existencia y bienestar dependía totalmente de la voluntad y favor de Dios. Faltar a las condiciones ("pureza ritual" entre ellos) que pudieran permitirles agradar a Dios significaba que el pueblo estuviese amenazando su propia supervivencia. Consecuentemente, cualquiera que violase las condiciones de "pureza ritual" tenía que ser eliminado.

La larga lista de faltas contra la "pureza ritual" (que aparece en los capítulos 17, 18 y 19 de Levítico), seguidos por la lista de castigos (en el capítulo 20) ayuda a establecer los comportamientos aceptables e inaceptables para el pueblo de Israel, como pueblo elegido por Dios. Pero es muy evidente que la larga lista de faltas y castigos refleja la cultura y circunstancias del antiguo Israel (alrededor del año 1,000-500 años antes de Cristo, cerca de 3,000-2,500 años). La misma lista prohíbe ciertos alimentos, exige que se ofrezcan sacrificios ante la

puerta de la Tienda de las Citas, prescribe cómo deben hacerse los sacrificios y cómo disponer de sangre y carne, etc. La lista prohíbe, entre otros, el incesto y el sacrificio de niños/as/xs a dioses paganos, y también ordena cómo cosechar los frutos de la tierra, hacer obras de caridad, pasar juicios justos.

En otras palabras, estas listas del Levítico se enfocan en lo que se recomienda y lo que se prohíbe. Hoy algunas de esas recomendaciones o prohibiciones puede que no tengan algún valor, mientras que otras cosas (como por ejemplo sacrificios ante la puerta de la Tienda de las Citas) tienen menos valor porque el Templo ya no existe. Para las personas cristianas poder distinguir entre lo útil y lo que hoy claramente no es relevante para nosotros/as/xs, tienen que entender lo que significaba cada recomendación o prohibición para los Israelitas del Levítico, en su contexto histórico y cultural (o lo que cada recomendación y prohibición trataba de establecer o proteger en su tiempo y en su contexto. En caso contrario nos arriesgamos a violentar los textos imponiéndoles nuestro significado moderno (y prejuicios).

En la época de Levítico (tiempo de conquista, de organización nacional y de cultura patriarcal y machista), la seguridad de Israel exigía (en el contexto de su cultura) que se fuera "muy hombre" o como decimos hoy, "muy macho". Esto explica por qué entre las muchas prohibiciones se incluía una que decía que no se podía permitir que hombres se comportaran "como si fueran mujeres". En otras palabras, los hombres no podían ser débiles o tolerar otros hombres que pudiesen ser débiles, porque la seguridad de Israel exigía que ellos fuesen fuertes. La cultura de la época suponía que únicamente "hombres varoniles" podrían ser lo suficientemente fuertes para defender a Israel. Las mujeres, suponían ellos, no podrían ser fuertes por lo tanto el comportamiento necesitado entre hombres debía evitar toda similitud con el comportamiento de las mujeres. Es más, los rituales importantes que ellos necesitaban para agradar a Dios y en consecuencia, garantizar su seguridad, requerían "pureza" que únicamente era posible entre hombres.

El antiguo Israel se preocupaba de "pureza ritual" y del "ritual de prostitución" porque estos estaban íntimamente conectados, en la cultura israelita antigua, con la supervivencia y la seguridad. Esas

personas existían porque Dios las había escogido, por lo tanto, agradar a Dios era absolutamente vital para Israel. Esas personas no estaban preocupados por la homosexualidad como la entendemos hoy en día (una orientación sexual) pero si con el “actuar como una mujer” (porque los antiguos israelitas pensaban que las mujeres eran débiles e incapaces de actuar fuerte para defender a Israel o para agradar a Dios. La oración de un hombre de la época agradecía a Dios por no haberle creado ¡mujer, pagano o animal!)

Estos textos de Levítico, por lo tanto, *no tienen nada que ver con la homosexualidad.*

Si comprendemos que hay normas y prohibiciones en el Antiguo Testamento que no tienen vigencia y que no se aplican hoy día (por las transformaciones culturales que ha habido, y porque el cristianismo no está sujeto a las leyes del antiguo Israel), entonces es muy importante entender que hoy día no podemos juzgar ni condenar a nadie con los criterios y leyes de hace 3,000 años, para otro mundo y con otros propósitos. No se pueden violar la intención y los propósitos de los textos bíblicos antiguos imponiéndolos a las circunstancias actuales que son extraordinariamente diferentes a las de aquellas de hace 3,000 años.

Temas similares de pureza ritual se encuentran en la sección de género y la biblia, pagina 16, Deuteronomio 22:5 y 23:1

## **Los siguientes textos del Nuevo Testamento frecuentemente se usan para condenar la homosexualidad.**

### **I Corintios 6:9**

*“¿No saben que los injustos no heredarán el Reino de Dios? No se engañen: ni los ni los adúlteros, ni los idolatras, ni los que tienen relaciones sexuales prohibidas, ni los jóvenes prostitutas, ni los homosexuales...”*

### **I Timoteo 1:10**

(La Ley fue no instituida para los buenos sino para los pecadores:)

*“... para los adúlteros y para los que tienen relaciones homosexuales o con niños, para los mentirosos...”*

El primer texto, de la primera carta a los Corintios, lo escribió San Pablo. El segundo texto, de la primera carta a Timoteo, fue escrita muy probablemente por un discípulo de Pablo en la generación siguiente a éste. Ambos textos, en su Griego Coíné original, usan la palabra griega *malakoi* (en plural; *malakós* en singular) donde las traducciones modernas dicen "homosexuales". Pero la palabra *malakoi* (*malakós*) no significaba "homosexuales" sino "indecentes" o "inmorales". Lo más fuerte era "masturbadores". Pero nunca significó "homosexuales" ni incluyó jamás referencia alguna a la homosexualidad.

En la época de los autores del Nuevo Testamento, sus contemporáneos conocían homosexuales y homosexualidad, pero *ni Pablo ni otros escritores del Nuevo Testamento, emplearon los términos usados en sus culturas para referirse a la homosexualidad y a los homosexuales*. Cualquier lector de las cartas de Pablo, en la época en que fueron escritas, hubiese esperado y entendido los términos más usuales y, sin embargo, ni Pablo ni ningún otro escritor del Nuevo Testamento usó esos otros términos. Ninguno de estos dos textos, por lo tanto, tiene nada que ver con la homosexualidad. Ningún texto usa las palabras utilizadas en sus culturas y en su época, para "homosexuales" o "homosexualidad".

### **Romanos 1:26-27**

(Porque prefirieron la mentira a la verdad:) *"... ahora sus mujeres cambian las relaciones sexuales normales por relaciones contra la naturaleza. Los hombres, asimismo, dejan la relación natural con la mujer y se apasionan los unos por los otros: practican torpezas varones con varones..."*

Este texto es de la carta a los Romanos, escrita por San Pablo. En el primer capítulo (entre otras cosas) el autor habla del juicio de Dios contra la humanidad, que ha preferido seguir y creer la mentira en vez de seguir y creer la verdad. Pablo ofrece aquí, en este primer capítulo de su carta a las personas cristianas romanas, una serie de ejemplos y consecuencias por seguir la mentira en vez de la verdad. Entre esos ejemplos y consecuencias están los versículos citados.

Hay que recordar dos puntos claves. Pablo no cree que las personas cristianas están obligados a seguir las normas y prohibiciones de la Ley judía. Es más, en *ninguna* de sus cartas Pablo cita o menciona

ninguno de los textos del Antiguo Testamento que algunos hoy quieren creer que se refieren a la homosexualidad. En el capítulo 15 del libro de los *Hechos de los Apóstoles* (escrito contemporáneo de las cartas de Pablo), dice explícitamente qué es lo que la gente cristiana de origen no judío deben evitar si quieren ser cristianas—y en ninguna parte menciona a la homosexualidad.

En Romanos 1:26-27 el texto aquí citado, Pablo probablemente se está refiriendo a heterosexuales que, sin ser homosexuales, se comportan como si lo fueran. Era costumbre bastante difundida en el imperio romano que hombres heterosexuales (y a veces mujeres), casados/as, se involucraran en relaciones homosexuales para avanzar sus carreras políticas, económicas o militares. Estas relaciones homosexuales no eran necesariamente con personas que lo fueran. De hecho, muchas veces esas relaciones fueron con una persona heterosexual casada. Esa es la costumbre que Pablo condena. Porque para Pablo era “contra la naturaleza” que un heterosexual se comportase homosexualmente (especialmente por ganancia económica o política). Pero en ninguna parte Pablo condena el comportamiento homosexual de las personas que son homosexuales como actos “contra la naturaleza”. Es interesante saber que el término que Pablo usa aquí (para decir que heterosexuales que se comportan como homosexuales son actos “contra la naturaleza”) es el mismo que aparece en el capítulo 11 (de esta misma carta) donde Pablo habla del comportamiento misericordioso de Dios para los no-judíos es “contra la naturaleza”. En la carta de Pablo a los Romanos, en ninguna parte, se hace referencia a la homosexualidad como hoy se la entiende.

Estos dos versículos, de la carta a los Romanos habla del juicio de Dios contra la humanidad que ha preferido seguir y creer la mentira en vez de seguir y creer la verdad. Por lo tanto, no tiene sentido creer que Pablo pueda esperar que vivan pretendiendo que son heterosexuales (vivan la mentira) - esto podría contradecir el punto que Pablo está haciendo en este capítulo (que Dios condena a aquellos que prefieren vivir en la mentira). En ningún lugar del Nuevo Testamento (ni en ningún lugar del Antiguo Testamento) hay mención alguna de lo que hoy se entiende por homosexualidad. Y, en consecuencia, si queremos hablar con la verdad, en ningún lugar de la Biblia se condena la homosexualidad como orientación sexual, o el comportamiento homosexual entre homosexuales.

**Lo que la Biblia sí dice, y muy enfáticamente, es que toda persona cristiana tiene que amar a toda la humanidad. La Biblia también dice Dios siempre ama a todos los seres humanos (no importa quién o cómo sea) sin limitaciones, sin condiciones, sin excepciones. Quien diga lo contrario adultera lo más fundamental en el cristianismo: amar incondicionalmente y sin limitaciones, así como Dios ama. Juzgar a otras personas, diciendo que se hace eso en nombre de Dios, es falsificar el mensaje cristiano.**

Por eso es importante recordar muchos otros textos bíblicos. Por ejemplo, estos dos (que enseñan también lo mismo que muchos otros textos de la Biblia):

### **Romanos 8:35, 38-39**

*“¿Quién nos apartará del amor de Cristo? ¿La tribulación, la angustia, la persecución, el hambre, la desnudez, la espada? Estoy seguro que ni la muerte ni la vida, ni ángeles ni potestades, ni el presente ni el futuro, ni poderes ni altura ni hondura, ni criatura alguna podrá apartarnos del amor de Dios manifestado en Cristo Jesús Señor nuestro”.*

El apóstol Pablo, en este texto de su carta a la gente cristiana romana, hace una lista de los enemigos más poderosos de los primeros cristianos (los enemigos considerados más poderosos en el mundo de los primeros cristianos). Es una lista que intenta llevar a una sola conclusión: nada ni nadie puede apartarnos del amor de Dios. ¡Nada! sin importa lo que sea ni quién sea. Los ejemplos incluidos por Pablo en su lista son tan extremos que él hace que esto quede perfectamente claro: el amor de Dios no tiene límites y no está atado a ninguna restricción (sin importar lo que otros digan o hagan). Pablo, por lo tanto, enseña que homosexualidad no es un impedimento para el inmensurable amor de Dios.

Hay una posible conclusión clara: Dios ama a las personas homosexuales sin límites, sin condiciones, sin excepciones, siempre y en todas partes. Esta es la misma manera en que Dios ama a todos/as los otros/as/xs, por lo tanto, no es y nunca ha sido un obstáculo para el amor de Dios, y no puede separarnos del amor de Dios. Esto es cierto, no importa lo que otra gente pueda querer hacernos creer.

## Mateo 25:31-46

*“Cuando el Hijo del Hombre llegue con majestad, acompañado de todos sus ángeles, se sentará en su trono de gloria y todos los pueblos serán reunidos en su presencia. Él separará a unos de otros, como un pastor separa las ovejas de las cabras. Colocará a las ovejas a su derecha y a las cabras a su izquierda. Entonces el rey dirá a los de la derecha: ‘Vengan, benditos de mi Padre, a recibir el Reino preparado para Ustedes desde la creación del mundo. Porque tuve hambre y me dieron de comer, tuve sed y me dieron de beber, era emigrante y me recibieron, estaba desnudo y me vistieron, estaba encarcelado y me vinieron a ver’. Los justos le responderán: ‘Señor, ¿cuándo te vimos hambriento y te alimentamos, sediento y te dimos de beber, emigrante y te recibimos, desnudo y te vestimos? ¿Cuándo te vimos enfermo y fuimos a visitarte?’ El rey les contestará: ‘Les aseguro que cuando lo hacían por éstos, mis pequeños hermanos, por mí lo hacían’. Después dirá a los de su izquierda: ‘Apártense de mí, condenados, vayan al fuego eterno preparado para el demonio y sus ángeles. Porque tuve hambre y no me dieron de comer, tuve sed y no me dieron de beber, era emigrante y no me recibieron, estaba desnudo y no me vistieron, estaba enfermo y en la cárcel y no me visitaron’. Ellos responderán: ‘Señor, ¿cuándo te vimos hambriento o sediento, emigrante o desnudo, enfermo o encarcelado y no te socorrimos?’ Y él les contestará: ‘Les aseguro que lo que no hicieron a uno de mis pequeños hermanos no me lo hicieron a mí’. Y éstos irán al castigo perpetuo y los justos a la vida eterna.”*

Este texto es una parábola (es decir, una historieta hecha por Jesús para enseñar algo a través de ella). Se encuentra en el evangelio según Mateo. El significado e interpretación de este texto son evidentes. El único criterio que Cristo usará para juzgarnos será nuestra compasión (o falta de ella) hacia otros seres humanos y especialmente hacia los seres más necesitados. Todo lo que hagamos (o no) por las personas necesitadas, lo hacemos a Cristo mismo. Aunque no nos demos cuenta. Por eso también se puede concluir que la homosexualidad no nos condena ante Dios, sino la falta de comportamiento compasivo hacia otras personas (especialmente hacia las más necesitadas). Pero si amamos, ¡Cristo nos dará la bienvenida!

# Género y la Biblia

Muchas personas buscan la Biblia para encontrar consejo y se preguntan qué es lo que dice la Biblia acerca de las personas transgénero. La respuesta corta es que hoy, nuestro entendimiento de la identidad es un concepto moderno y está basado en nuestro mayor entendimiento tanto de la mente como del cuerpo humano. Sin embargo, la Biblia tiene algunos paralelos fuertes para nuestro actual conocimiento de género que puede llevarnos al entendimiento de hoy.

De hecho, la Biblia ofrece un fuerte apoyo para la inclusión de esos/as/xs cuyo género cae entre hombre y mujer. Esto puede ser muy sorprendente para usted puesto que a menudo la Biblia no está considerada desde esta perspectiva, o a usted le pueden haber dicho que las diferencias en género son un fenómeno muy reciente, pero eso no es cierto. La Biblia incluye las historias de los eunucos—hombres que fueron castrados por varias razones—y cuenta la historia de su rechazo de las prácticas religiosas para su total aceptación. Nosotros creemos que, como personas de fe, estamos llamados a seguir el mismo camino.

La idea escritural, de la humanidad creada a la imagen de Dios ha sido extensivamente explorada. Por desgracia, el principal hombre y manera euro céntrica de esos pasajes, han sido usados para hacer a la mujer inferior al hombre, para existir el género como un binario, y para que las relaciones sean entre hombres y mujeres. Debido a esto, los teólogos actuales están usando exegéticos y herramientas hermenéuticas para reclamar la imagen de Dios para todos, incluyendo las mujeres, las personas LGBTQ+ y las personas transgénero.

Algunos de esos nuevos conocimientos tienen que ver con la lectura de textos con una perspectiva diferente; en lugar de tomar el conocimiento humano de lo que la imagen de Dios es, con base en



nuestra similitud (una caja teológica), para permitir que la imagen de Dios sea inclusive, mucho más de lo que jamás podríamos imaginar. Hay una fuerte tradición hermenéutica que permite que esos pasajes sean leídos de una forma más igualitaria e inclusive de lo que antes han sido leídos. Al final, las mujeres son parte de la imagen de Dios, las sexualidades se incluyen en la imagen de Dios; y en la imagen de Dios, la identidad de género y la expresión van más allá del binario.

Examinemos más detalladamente los pasajes de la Biblia que hablan sobre esto.

## **Génesis 2: 4a, 7<sup>2</sup>**

*“Estos son los orígenes de los cielos y de la tierra cuando fueron creados, el día en que el Señor Dios hizo la tierra y los cielos... Entonces el Señor Dios formó al hombre del polvo de la tierra, y sopló en su nariz el aliento de vida, y fue el hombre un ser viviente.”*

Según el libro del Génesis, el primer ser humano creado por Dios no tenía un género específico. Si bien el texto llama a esta persona Adán, la palabra hebrea realmente no es un nombre sino un sustantivo para este singular primer ser; éste solo se convierte en nombre más tarde en la historia. Probablemente se nos ha enseñado que es un nombre masculino de la misma manera que lo es hoy. Pero esta historia antigua es mucho más compleja que eso. “Adán” literalmente traduce algo como “persona de la tierra”. Cuando este ser, el adán, se siente solo porque ninguna de las otras criaturas—los animales, pájaros, plantas y todo lo otro—son de la misma clase, Dios separa esa persona en mujer y hombre, Eva y Adán.

Algunas personas argumentan que la creación de Adán y Eva significa que el único propósito de Dios para la gente era el ser hombre o mujer, sin ninguna otra cosa en el medio. Pero esto falla en tener en cuenta que Dios creó primero un ser sin género y solamente después creó dos sexos. Tampoco reconoce la gran diversidad biológica de sexo que pasa en la naturaleza y en los seres humanos, incluyendo aquellos que nacen sexualmente ambiguos.

El libro del Génesis nos muestra que Dios es imaginativo/a/x y honra a un increíble rango de seres, como un coral que es tanto una planta

2 Los pasajes bíblicos que siguen son tomados de la traducción *Dios Habla Hoy* de la Biblia.

como un animal, o el extraordinario muestrario de las maneras en que se manifiesta la vida en nuestro planeta. En lugar de argumentar por limitaciones, el Génesis nos habla de las posibilidades

Esto permite también, que cada persona lea y explore el siguiente pasaje, relacionado, diferentemente.

*"Y dijo Dios: 'Hagamos al hombre a Nuestra imagen, conforme a Nuestra semejanza Dios creó al hombre a imagen Suya, a imagen de Dios lo creó; varón y hembra los creó.'" (Génesis 1:26a, 27)*

*"Entonces el Señor Dios hizo caer un sueño profundo sobre el hombre, y éste se durmió. Y Dios tomó una de sus costillas, y cerró la carne en ese lugar. De la costilla que el Señor Dios había tomado del hombre, formó[a] una mujer y la trajo al hombre." (Génesis 2:21-22)*

*"El día que Dios creó al hombre, a semejanza de Dios lo hizo. Varón y hembra los creó. Los bendijo, y los llamó Adán (hombre) el día en que fueron creados." (Génesis 5:1b-2)*

### **Deuteronomio 22:5, 23:1**

*"La mujer no vestirá ropa de hombre, ni el hombre se pondrá ropa de mujer; porque cualquiera que hace esto es abominación al Señor tu Dios." (Deuteronomio 22:5)*

*"Ninguno que haya sido castrado o que tenga cortado su miembro viril entrará en la asamblea del Señor." (Deuteronomio 23:1)*

Hay dos pasajes en el Deuteronomio que son negativos, uno que prohíbe el travestirse (Deuteronomio 22:5) y el otro que veda a los hombres de su participación total en los ritos si ellos han perdido su pene o testículos (Deuteronomio 23:1). Estos dos suceden en secciones de la Biblia que están relacionadas con la diferenciación de Israel de sus vecinos, y la institución de códigos de comportamiento que el pueblo judío debía seguir. Si usted lee lo que precede y lo que sigue después de estos versículos, encontrará muchas prohibiciones en contra de la mezcla de cosas (como, mas de una clase de semilla en el campo) o la exclusión de aquellos que tienen imperfecciones físicas, como enfermedades de la piel.

Es importante recordar que las personas cristianas no siguen esas leyes de ritos del antiguo Israel, un interrogante que fue resuelto en

los primeros días de la iglesia. El escoger algunos versos e ignorar otros no es un uso correcto y fiel del texto, especialmente cuando los versos que han sido seleccionados son únicamente los que se usan para condenar a otra gente. Lo que es mas importante, aun cuando la Biblia estaba siendo escrita, Dios ya estaba contradiciendo esos pasajes para acoger a las personas que vivían fuera del binario hombre y mujer.

Como se anota en la sección sobre homosexualidad y la Biblia, Deuteronomio y Levítico en las páginas 6-9, esos son asuntos similares al ritual pureza.

### **El Eunuco: Isaías 56:3b-5, Mateo 19:11-12, Hechos 8:25-39**

Uno de los pasajes mas hermosos del amor y acogida de Dios para toda la gente sucede en el libro de Isaías. Mediante el profeta, Dios le dice al pueblo lo que Dios quiere: "mantener la justicia y hacer lo que es correcto". Luego Dios hace algo radical—Dios dice que esas promesas incluyen la gente indeseada, los extranjeros, eunucos y mujeres estériles. Los eunucos son un antiguo equivalente a transgénero y gente de género variante, ellos eran hombres que habían sido castrados y por lo tanto, no eran considerados hombres pero tampoco eran mujeres. Como lo mencionamos antes, esto podría haber significado que ellos eran excluidos del templo y otros aspectos del rito.

Pero aquí está lo que es importante: el profeta dice en Isaías 56:3b-5, *Que el extranjero que se ha allegado al Señor, no diga: "Ciertamente el Señor me separará de su pueblo". Ni diga el eunuco: "Soy un árbol seco". Porque así dice el Señor: A los eunucos que guardan mis días de reposo, escogen lo que me agrada y se mantienen firmes en mi pacto, les daré en mi casa y en mis muros un lugar, y un nombre mejor que el de hijos e hijas; Les daré un nombre eterno que nunca será borrado.*

...*"Ni tampoco el eunuco debe decir: «Yo soy un árbol seco.» Porque el Señor dice: «Si los eunucos respetan mis sábados, y si cumplen mi voluntad y se mantienen firmes en mi alianza, yo les daré algo mejor que hijos e hijas; les concederé que su nombre quede grabado para siempre en mi templo, dentro de mis muros; les daré un nombre eterno, que nunca será borrado".*

Esto es, quienes anteriormente fueron separados de la comunidad por las leyes, en el Deuteronomio, se les dará ahora un lugar especial si ellos cumplen con el compromiso con Dios. En el pensamiento de Dios, aquellos quienes han sido separados de sus familias y comunidades serán traídos al centro, dentro de la propia casa de Dios, y se les dará un nombre respetable que nunca será olvidado.

Aquí Dios se enfoca en la fidelidad de cada persona y en el llamado a la justicia. Nosotros no seremos excluidos con base en características físicas, sino más bien enaltecidos/as/xs, cuando estamos comprometidos en hacer lo que es correcto e instaurar justicia en la tierra. Esto reversa los mandamientos del Deuteronomio y establece un nuevo estándar para nosotros, diciéndonos que primero nos enfoquemos en el impacto de la vida de una persona.

### **Mateo 19:11-12**

*Jesús les dijo: “No todos pueden aceptar este precepto, sino sólo aquéllos a quienes les ha sido dado. Porque hay eunucos que nacieron así desde el seno de su madre, y hay eunucos que fueron hechos eunucos por los hombres, y también hay eunucos que a sí mismos se hicieron eunucos por causa del reino de los cielos. El que pueda aceptar esto, que lo acepte.”*

La Biblia nos dice que Jesús estaba consciente de que hay diferentes clases de géneros, demostrando tanto el conocimiento de Dios de lo natural y las variaciones humanas hechas en género, así como también, del hecho de que aquellos de la civilización antigua estaban conscientes de esto. Jesús claramente manifiesta en Mateo 19:11-12 que:

*“Porque hay eunucos que nacieron así desde el seno de su madre, y hay eunucos que fueron hechos eunucos por los hombres, y también hay eunucos que a sí mismos se hicieron eunucos por causa del reino de los cielos. El que pueda aceptar esto, que lo acepte.”*

La gente que han sido eunucos desde nacimiento, probablemente hace referencia a aquellos con condiciones intersexuales, es decir, con características biológicas en sus cuerpos, tanto de hombre como de mujer. Los pueblos antiguos eran conscientes de que algunos niños/as nacían de esta manera. Jesús también habla aquí de quienes han sido creados para ser eunucos, por causa de otras personas o por su

propia decisión.

Jesús no hace ningún juicio ni siquiera ofrece un comentario, tan solo indica que algunas personas tienen dificultad aceptando esto. Pero en cuanto a él mismo, escuetamente declara esas condiciones como diferentes maneras de ser un ser humano. Nosotros/as/xs podemos seguir su guía aceptando a quienes viven en diversas maneras de género, como parte de nuestras comunidades.

### **Hechos 8:25-39**

*Y ellos, después de haber testificado solemnemente y hablado la palabra del Señor, iniciaron el regreso a Jerusalén anunciando el evangelio (las buenas nuevas) en muchas aldeas de los Samaritanos. Un ángel del Señor le dijo a Felipe: "Levántate y ve hacia el sur, al camino que desciende de Jerusalén a Gaza." Este es un camino desierto. El se levantó y fue. Y había un eunuco etíope, alto oficial de Candace, reina de los etíopes, el cual estaba encargado de todos sus tesoros, que había venido a Jerusalén para adorar. Regresaba a su país sentado en su carruaje, y leía al profeta Isaías. Y el Espíritu dijo a Felipe: "Ve y júntate a ese carruaje." Cuando Felipe se acercó corriendo, le oyó leer al profeta Isaías, y le preguntó: "¿Entiende usted lo que lee?" El eunuco le respondió: "¿Cómo podré, a menos que alguien me guíe?" E invitó a Felipe a que subiera y se sentara con él. El pasaje de la Escritura que estaba leyendo era éste: "Como oveja fue llevado al matadero; y como cordero, mudo delante del que lo trasquila, no abre él su boca. En su humillación no se le hizo justicia; ¿quien contará su generación? Porque su vida es quitada de la tierra." El eunuco le dijo a Felipe: "Le ruego que me diga, ¿de quién dice esto el profeta? ¿De sí mismo, o de algún otro?" Entonces Felipe, comenzando con este pasaje de la Escritura, le anunció el evangelio (las buenas nuevas) de Jesús. Yendo por el camino, llegaron a un lugar donde había agua; y el eunuco dijo: "Ahí hay agua. ¿Qué impide que yo sea bautizado?" Y Felipe le dijo: "Si usted cree con todo su corazón, puede." "Creo que Jesucristo es el Hijo de Dios," respondió el eunuco. Y mandó parar el carruaje; ambos descendieron al agua, y Felipe lo bautizó. Al salir ellos del agua, el Espíritu del Señor arrebató a Felipe; y no lo vio más el eunuco, que continuó su camino gozoso.*

En Hechos 8:25-39 encontramos el recuento mas completo de un

bautismo en la iglesia primitiva y una señal clara de cómo debemos tratar a la gente que puede ser diferente de nosotros mismo. Un eunuco de Etiopía volvía a casa después de visitar el templo en Jerusalén para orar; el sigue las practicas judías, pero no las leyes. El está viajando entre ciudades en el desierto, no está en casa ni en su lugar de destino. Él es de un origen étnico diferente al de la mayoría de la gente en ese lugar. Y él es apartado porque su género es un eunuco. El texto nos habla de muchas maneras como él está entre cosas—raza, nacionalidad, género, lugar y religión.

Y para esta persona y esta situación, un ángel del Señor envía a Felipe, uno de los apóstoles, para que se reúna con el eunuco. Ellos llegan a hablar acerca del libro de Isaías y Felipe le cuenta al eunuco la historia de Jesús, que inmediatamente lo atrajo. El eunuco vio un pozo de agua y le pregunta a Felipe si hay algún impedimento para que fuera bautizado. Aparentemente esta es una pregunta que no necesita una respuesta porque inmediatamente, ellos van juntos al agua y Felipe bautiza al eunuco, quien luego continúa jubiloso su camino.

Así como Jesús, sencillamente y sin ningún comentario, reconoció las diferencias en género, Felipe tampoco vio ninguna necesidad de hablar o de crear barreras a la participación total del eunuco en la comunidad de fe. Una vez más esto destituye lo dicho en el libro de Deuteronomio y continúa con lo que Dios dice a través del profeta Isaías. Esta historia de la iglesia primitiva nos habla de que el bautismo en la comunidad cristiana ha sido y continúa siendo totalmente abierto a la gente de todos los géneros. Mas aun, este pasaje nos recuerda que el acoger nos lleva a la celebración; de la misma forma que el eunuco continuó su jornada jubiloso, también la inclusión total lleva alegría a las vidas de aquellos que buscan unirse a nuestras comunidades de fe.

## Leyendo la Biblia con Realismo

Mientras leemos la Biblia, vemos mensajes más y más fuertes de apoyo a la inclusión total de las personas transgénero y género no-conformes. Donde una vez hubo condena, la Biblia misma derriba ese muro y muestra, que, en el reino de Dios, tales barreras no importan. Del mismo modo que no hubo nada en el libro de Hechos que impidiera el bautismo del eunuco, tampoco hay algo que bloquee a las personas cristianas y otras personas de fe, de acogeren en la comunidad, a las personas transgénero, o de reclamar su completa dignidad en nuestro mundo.

Aunque las personas transgénero y género variante han enfrentado rechazo, violencia, y discriminación, personas de fe pueden cambiar esto, siguiendo el ejemplo bíblico de llegar a un lugar de entendimiento, bienvenida y justicia. Aún más, podemos usar lo que la biblia enseña sobre como tratar a otras presonas—tratándolas como quisieramos ser tratados/as/xs por ellos/as/xs.

Original text about homosexuality and the bible was written in Spanish and translated to English by Orlando Espín, PhD (2012); edited and revsied by Faith, Family, Equality (2016). The text of this booklet about gender and the bible comes from a collaboration between the Latinx and Trans roundtables of CLGS (2016).

(C)2016 by Latinx Roundtable of the Center for LGBTQ and Gender Studies in Religion at Pacific School of Religion, Berkeley, CA. Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción o distribución, bajo cualquier métedo impreso o electrónico, sin el permiso de quien posee todos los derechos de autor.



[www.clgs.org](http://www.clgs.org)  
[www.fefamiliaigualdad.org](http://www.fefamiliaigualdad.org)

Find us on Facebook



1798 Scenic Avenue  
Berkeley, CA 94709  
Main office: 510/849-8206  
Toll-free: 800/999-0528  
Fax: 510/849-8212  
Email: [clgs@clgs.org](mailto:clgs@clgs.org)

*Fe, Familia, Igualdad: La Mesa Redonda Latinx* produce recursos que tienen por objeto incrementar el entendimiento, aceptación y reconocimiento de las personas LGBTQ+ Latinx por sus familias y comunidades de fe. Creemos que las personas LGBTQ+ buscan a menudo afirmación de sus familias y comunidades de fe pero no siempre reciben ese reconocimiento. También creemos que con los recursos adecuados, las familias y las congregaciones llegarán a ser más abiertas a sus miembros LGBTQ+.